

## Anna Vladimirovna Dybo (\* 4. 6. 1959)

Přestože se příliš nesluší prozrazovat věk dam, bylo by ještě trestuhodnější nevzpomenout půlkulatého výročí pětapadesáti let, kterého se letos dožívá proslulá ruská altaistka Anna Dybo, členka Ruské Akademie věd a profesorka i na Ruské státní univerzitě humanitních věd. Anna Dybo je specialistka na tunguzské a především turkické jazyky a stojí za zrodem nebo se podílí na řadě monumentálních kolektivních projektů a publikací, z nichž nejvýznamnější jsou *Etymologický slovník turkických jazyků*, *Historicko-srovnávací gramatika turkických jazyků* a pak především *EDAL = The Etymological Dictionary of Altaic Languages* (2003).

Anna Dybo vystudovala na Oddělení strukturní/teoretické a praktické jazykovědy na Filologické fakultě MGU. Studium zakončila diplomovou prací *Деклинационные различия новгородских диалектов XIII-XIV вв. и их локализация* a hned po absolutoriu roku 1981 se stává interní aspirantkou (v dnešní terminologii doktorandkou) Ústavu jazykovědy Ruské akademie věd. Dizertaci s názvem *Семантическая реконструкция в алтайской этимологии* předkládá roku 1991 a titul „doktor filologických věd“ jí je udělen v již nové politické éře roku 1992. Členem-korespondentem Ruské Akademie věd se stává roku 2008.

Těžšíště práce Anny Dybo je ve srovnávací jazykovědě. Systematickému zaměření na altajské jazyky, které počíná v osmdesátých letech, předcházela ještě v době jejích vysokoškolských studií účast na několika expedicích zaměřených na bežtinský jazyk (1976, 1980), buduchský jazyk (1977), dialekty laskského jazyka (1978), přičemž poslední v rámci nostratického semináře. V následujících letech se Anna Dybo věnovala z turkických jazyků hlavně čuvaštině, chakasštině, tuvštině, altajskému jazyku a dialektům ruštiny.

Na obou významných akademických pracovištích, v nichž pracuje, Anna Dybo zastává vedoucí posty: v Institutu jazykovědy Ruské Akademie věd vede Oddělení uralo-altajských jazyků a na Ruské státní univerzitě humanitních věd vede Centrum komparativistiky pod hlavičkou Institutu východních kultur. Zde také přednáší historicko-srovnávací jazykovědu, etymologii a mnoho kurzů z oblasti altaistiky a turkologie. Kromě toho se zabývá i sémantikou typologií, etnolingvistikou, slavistikou, uralistikou, indoeuropeistikou a patří mezi zastánce nostratické teorie. Oficiálně je garantem a autorem hned tří studijních oborů na Ruské státní univerzitě humanitních věd: 1) lingvistická komparativistika, 2) turkická filologie a 3) historicko-srovnávací jazykověda - indoeuropeistika. Kromě Moskvy přednášela také v Novosibirsku, v Baku a USA.

V altaistice, která se stala její celoživotní náplní, se Anna Dybo zaměřuje na rekonstrukci altajského prajazyka a lexikon altajské prakultury. Díky tomuto zaměření se autorsky po-

dílela na šestisvazkovém díle *Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков* (1984–2006) a na ještě rozsáhlejším cyklu *Этимологический словарь тюркских языков*. Anna Dybo není jen altaistkou, ale je i výbornou slavistkou a íránistkou a podílí se proto na projektu mapování *Lingvistického atlasu Evropy*. Přesto zůstávají její srdeční záležitosti turkické jazyky: jazykovým kontaktům starých Turkitů se věnovala v samostatné monografii *Лингвистические контакты ранних тюрков: лексический фонд: пратюркский период* (2007). Tak zásadní odborné zásluhy vedly nejen ke značnému respektu – vždyť EDAL vychází anglicky v prestižním nakladatelství Brill – ale i k tomu, že je od roku 2012 členkou mezinárodní odborné poroty pro překlady turkojazyčné poezie *Ак Торна*.

Se svým otcem, lingvistou Vladimírem Antonovičem Dybo (\*30. 4. 1931), sdílí některé společné sféry lingvistických zájmů, ač každý z poněkud jiného zorného úhlu: otec se koncentruje na pohled akcentologický, dcera dává přednost lexikologii. Jde zejména o slavistiku v indoevropském kontextu a nostratickou hypotézu. Symbolické je, že nostratické věnovali i dvě společné publikace (1984a; 2009b). Lingvistou a orientalistou je i první manžel Anny Dybo, Sergej Aleksandrovič Krylov. Jeden z autorů tohoto textu se s Annou i Sergejem poprvé seznámil v březnu 1985 v poloilegálním Nostratickém semináři, pro který po řadu let propůjčovali svůj byt. Jejich syn Fillip Krylov je výtečným programátorem; podílel se na vytvoření počítačových programů, s nimiž moskevská lingvistická skupina, jež se utvořila kolem Sergeje Starostina (1953–2005), dlouhodobě úspěšně pracuje.

**Výběr z díla:** M. = Moskva, ed. = A. V. Dybo jako editorka nebo spoluautorka. Poznámka ke zdrojům: kromě ruské webové stránky s profilem Anny Dybo (<http://iling-ran.ru/beta/scholars/dybo>) jsme část titulů doplnili přímými nákupy v Ruské federaci a v Kazachstánu, starší tituly jsou z osobní knihovny prof. Blažka.

#### 1981

К вопросу о диалектной принадлежности Чудовского Нового Завета. In: *Филология. Исследования по древним и новым языкам*. М.: Изд-во МГУ, 1981.

#### 1984

- (a) В. М. Иллич-Свитыч (ed.). *Опыт сравнения ностратических языков (семитохамитский, картвельский, индоевропейский, уральский, дравидийский, алтайский)*. *Сравнительный словарь (p – q)*. (По картотекам автора). М.: Наука, 1984. Совместно с А. Б. Долгопольским, В. А. Дыбо.
- (b) Базисная лексика и языковые контакты: названия пальцев рук в среднеазиатском ареале. In: *Лингвистические исследования. Типология. Диалектология. Этимология. Компаративистика*. М., 87–97.

#### 1985

К праалтайской реконструкции названий частей тела. In: *Теория и практика этимологических исследований*. М.: Институт языкознания, s. 82–93.

## 1986

- (a) К вопросу о хакасской просодии. In: *Фонетика языков Сибири и сопредельных регионов*. Новосибирск. с. 117–120.
- (b) Об алтайских названиях пядей. In: *Историко-культурные контакты народов алтайской языковой общности. Тезисы докладов XXIX сессии постоянной международной алтаистической конференции (PIAC 29)*, II: *Лингвистика*. М.: Наука 1986, 51–54.
- (c) Опыт применения ареального изучения номинационных систем в этимологическом исследовании. In: *Проблемы составления этимологического словаря отдельного языка*. Чебоксары, 1986, 48–55.

## 1988

- (a) Этимологический материал к реконструкции пратунгусоманьчжурских названий частей тела. In: *Синхрония и диахрония в лингвистических исследованиях*. М.: Institut vostokovedenija, 108–127.
- (b) Применение лингвогеографического анализа в этимологии. In: *Синхрония и диахрония в лингвистических исследованиях*. М.: Institut vostokovedenija, 127–146.
- (c) Деклинационные различия новгородских диалектов XIII–XIV вв. и их локализация (I). In: *Балто-славянские исследования - 1986*. М.: Наука, 79 – 114.

## 1989

- (a) Деклинационные различия новгородских диалектов XIII–XIV вв. и их локализация (II). In: *Балто-славянские исследования - 1987*. М.: 1989, 162–186.
- (b) Methods in systemic reconstruction of Altaic and Nostratic lexics. In: *Лингвистическая реконструкция и древнейшая история Востока*. М.: Institut vostokovedenija, 196–215.
- (c) Заимствования из уральских языков в анатомической лексике алтайских языков. In: *Лингвистическая реконструкция и древнейшая история Востока*. М.: Institut vostokovedenija, 210–215.
- (d) К истории традиционных антропометрических терминов. In: *Советская тюркология* (Баку), 1989. №1, 71–79.
- (e) Названия орешника в индоевропейских языках Европы. In: *Общеславянский лингвистический атлас. Материалы и исследования*. 1985–1987. М.: Наука, 1989, 103–112.

## 1990

- (a) Инлаутные гуттуральные в тунгусо-маньчжурском и праалтайском. *Сравнительно-историческое языкознание на современном этапе*. М., 1990, 51–53.
- (b) Иранские названия пядей. *Вопросы иранистики и алановедения*. Владикавказ, 1990, 13–15.

## 1991

- (a) *Semantičeskaja rekonstrukcija v altajskoj étimologii*. М.: Diss.

- (b) Тюрк. \*t-, \*d-. *Славистика. Индоевропеистика. Ностратика*. М: Institut slavjanovedenija i balkanistiki, 50–65.

#### 1992

Nekotorye zaimstvovanija v somatičeskoj leksike mongolskix jazykov. In: *Mongolskij lingvističeskij sbornik*. Moskva.

#### 1995

- (a) Названия пядей в тюркских и алтайских языках. In: *Этноязыковая и этнокультурная история Восточной Европы*. М.: Индрик, 1995, 38–53.
- (b) (ed.): *Семантическая реконструкция в алтайской этимологии. Соматические термины (плечевой пояс)*. М.: Гнозис, 1995.
- (c) Once more about the adjusting of the Nostratic theory with the results of the Turkic studies. In: *Московский лингвистический журнал*. № 1. М.: ПГТУ, 1995, 280–288.
- (d) Die Namen des Zeigefingers in den Türkischen und Altaischen Sprachen. In: *Türkische Laut- und Wortgeschichte der Türksprachen. Beiträge des Internationalen Symposiums Berlin (Juni 1992)*, ed. by B. Kellner-Heinkele & M. Stachowski. Wiesbaden: Harrassowitz (Turcologica 26) 1995, 17–41.
- (e) Судьба праалтайского \*n- по тунгусоманьчжурским и монгольским данным. In: *Владимирцевские чтения - III*. М.: 1995.

#### 1996

- (a) Мир поздних пратюрков (Wörter und Sachen). In: *Гуманитарная наука в России: Соросовские лауреаты. (Т. 3): Филология. Литературоведение. Культурология. Лингвистика. Искусствознание: Материалы Всерос. конкурса науч.-исслед. проектов в области гуманитар. наук 1994 г.* М., 1996, 196–204.
- (b) К культурной лексике праалтайского языка. *Балтославянские исследования*, 1988—1996: Сб. науч. тр. М., 1997, 164–177.
- (c) (ed.) *Семантическая реконструкция в алтайской этимологии. Соматические термины*. М.: Гнозис. Языки русской культуры. 1996.

#### 1997

- (a) (ed.) *Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Лексика*. М.: Наука, 1997. // Переизд.: М., Наука, 2001. В соавторстве с Благовой Г. Ф., Добродомовым И. Г., Кормушиным И. В., Левитской Л. С., Мудраком О. А., Мусаевым К. М., Тенишевым Э. Р.
- (b) (ed.) *Этимологический словарь тюркских языков. Общетюркские и межтюркские основы на К - Ка*. М., Языки русской культуры, 1997. В соавторстве с Л. С. Левитской, В. И. Рассадиным.
- (c) К культурной лексике праалтайского языка. In: *Балто-славянские исследования - 1988–1996*. М.: Индрик, 1997, 164–177.

- (d) Место сравнительно-исторического языкознания среди исторических наук... In: *Размышления о современной педагогике: Материалы семинара...* М., 1997, 79–98.
- (e) Названия подарков в праалтайском. In: *Н. А. Баскакову 90 лет.* М.: Языки русской культуры, 1997, 79–88.
- (f) Алтайские языки. In: *Энциклопедия „Языки Российской Федерации и соседних государств“*, М.: Наука, 1997, 79–85.

#### 1999

Еще раз о суффиксах *-DIK/DIRIK*. In: *Тюркология*. Баку, 1999, № 1–4, 63–68.

#### 2000

- (a) (ed.) *Этимологический словарь тюркских языков. Общетюркские и межтюркские основы* на К. М., Индрик, 2000. В соавторстве с Л. С. Левитской, В. И. Рассадным.
- (b) Ностратические этимологии с начальными носовыми. In: *Проблемы изучения дальнего родства языков на рубеже 3-го тысячелетия. Тезисы и доклады конференции.* М.: РГГУ, 2000, 31–38.
- (c) Мир праалтайцев: *Wörter und Sachen*. In: *Проблемы изучения дальнего родства языков на рубеже 3-го тысячелетия. Тезисы и доклады конференции.* М.: РГГУ, 2000, 38–48.

#### 2001

Эдхям Рахимович Тенишев. In: *Языковые уровни и их анализ.* Казань: Изд. ТГГИ, 2001.

#### 2002

- (a) (ed.) *Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Региональные реконструкции.* М.: Наука, 2002. Отв. ред. Тенишев Э. Р. В соавторстве с Благовой Г. Ф., Груниной Э. А., Кормушиным И. В., Мудраком О. А., Мусаевым К. М., Насиловым Д. М., Тенишевым Э. Р., Чеченовым А. А.
- (b) Николай Константинович Дмитриев. In: *Николай Константинович Дмитриев. К столетию со дня рождения.* М.: Наука, 2002 (Совм. с Э. Р. Тенишевым).
- (c) Основные цветообозначения в кельтских языках. In: *Московский лингвистический журнал.* № 6. М.: РГГУ, 2002, 7–52 (Совм. с Т. А. Михайловой, Ю. В. Норманской).

#### 2003

- (a) (with O. A. Mudrak & S. Starostin): *An Etymological dictionary of the Altaic languages.* Vol. 1–3. Leiden: Brill, 2003.
- (b) (ed.) *Этимологический словарь тюркских языков. Общетюркские и межтюркские основы* на Л, М, Н, П, С. М.: Восточная литература, 2003. (Совм. с Г. Ф. Благовой, Л. С. Левитской, В. И. Рассадным).

- (c) (ed.) *Новое в русской этимологии*. 1. М.: Институт русского языка им. Виноградова, 2003. (Совм. с Аникиным А. Е., Пичхадзе А. А., Сабениной А. С. и др).
- (d) *Turco-Tocharica and Turco-Sakica renewed*. In: *Altaica Budapestinensia MМII. Proceedings of the 45th Permanent International Altaistic Conference (Budapest 2002)*. Budapest, 2003, 87–97.
- (e) Кыпчакский праязык среди тюркских языковых групп. In: *Дешт-и Кипчак и Золотая Орда*. М.: МГУ, 2003, 15–25.

## 2004

- (a) Towards the Typology of Anthropometric Systems: Qary in Central Asia. In: *Oriental Studies in Russia*. Leiden: Brill, 2004, 204–214.
- (b) Семантическая реконструкция в сравнительно-историческом языкознании. In: *Сравнительно-историческое исследование языков: Современное состояние и перспективы*. М.: 2004, 142–166.

## 2005

- (a) Дентальные взрывные в пратюркском. *Аспекты компаративистики* 1. М.: РГГУ, 2005, 49–82.
- (b) Some peculiarities of Altaic reflexes of Nostratic sibilants. In: *Nostratic Centennial Conference, The Pécs Papers*. Pécs: Lingua franca Group, 2005, 85–114.
- (c) Тюркские языки. In: *Энциклопедия „Языки Российской Федерации и соседних государств“*. III. М.: 2005, 154–168. Совм. с Тенишевым Э. Р., Поцелуевским Е. А.
- (d) Дентальные взрывные в пратюркском. In: *Аспекты компаративистики*. М.: РГГУ, 2005, 49–82.
- (e) Names of gift in Turkic languages. In: *Алтайские языки и восточная филология*. М.: Восточная литература РАН, 2005, 478–498.
- (f) Некоторые „союзные“ явления на территории Саян – Алтая – верхнего Енисея – восточной части Обь-Иртышья в -200 - +1200 гг. In: *Языковые союзы Евразии и этнокультурное взаимодействие (история и современность)*. М.: 2005, 65–77.
- (g) Семантическая реконструкция: мир праалтайцев по данным сравнительно-исторического языкознания. In: *Труды Отделения историко-филологических наук*. М.: Наука, 2005, 165–180.
- (h) On the problems of Oghuz morphophonology, 2. In: *Turkic languages* 9 (2005). Wiesbaden, 199–204.
- (i) Монголизмы у Махмуда Кашгарского? *Altaica* X. М.: ИВ РАН, 2005, 51–60.

## 2006

- (a) (ed.) *Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Пратюркский язык-основа. Картина мира пратюрка*. М.: Наука. 2006. Отв. ред. Тенишев Э. Р., Дыбо

- А. В. (Совм. с Благовой Г. Ф., Кормушиным И. В., Мудраком О. А., Мусаевым К. М., Насиловым Д. М., Норманской Ю. В., Тадиновой Р. А., Тенишевым Э. Р., Экба З. Н.).
- (b) Проблема реконструкции первоначального текста „Слова о полку Игореве“ с лингвистической точки зрения. In: *Андрей Чернов. Хроники изнаночного времени*. СПб: Витанова, 2006, 412–464.
- (c) Indo-Europeans and Altaians through the linguistic reconstruction. In: *Kinship in the Altac World. Proceedings of the 48th PIAC*. Wiesbaden, 2006, 88–102.
- (d) Реконструкция праогузского спряжения. In: *Аспекты компаративистики – 2*. М.: РГГУ, 2006, 259–280.
- (e) Монгольские названия деревьев в алтайском словаре. In: *Трофим Алексеевич Бертагав. К 100-летию со дня рождения*. Элиста, 2006, 42–64.

## 2007

- (a) *Лингвистические контакты ранних тюрков: лексический фонд: пратюркский период*. М.: Восточная литература, 2007.
- (b) Тюркско-тохарская контактная лексика. In: *Аспекты алтайского языкознания*. М.: 2007, 80–108.

## 2008

- (a) Материальный быт ранних тюрков. Жилище. In: *Природное окружение и материальная культура пратюркских народов*. М.: 2008, 219–272.
- (b) In Defense of the Comparative Method, or The End of the Vovin Controversy (In memory of Sergei Starostin). In: *Аспекты компаративистики-III*. М.: 2008, 119–258. Совм. с Г. С. Старостиным.
- (c) Mahmud Kaşgarî'nin Sözlüğü'ndeki Eski Sinciang dilleri'nden alıntı sözcükler üzerine I. In: *Uluslararası Kaşgarlı Mahmut Dil ve Edebiyat Sempozyumu*. Lefkosa, 2008, 73–83.

## 2009

- (a) Башкирский язык в системе алтайских языков. In: *История башкирского народа*. М.: Наука, 2009, 314–331. Совм. с Ф. Г. Хисамитдиновой
- (b) Дополнения к 3-му тому «Опыта сравнения ностратических языков» В. М. Иллич-Свитыча. 1. *Вопросы языкового родства* №2, 2009, 1–12. Совм. с В. А. Дыбо.
- (c) Ранние контакты тюркских народов по данным языка. In: *Адаптация народов и культур к изменениям природной среды, социальным и техногенным трансформациям*. М.: 2009, 467–479.

## 2010

- (a) (ed.) *Диалекты тюркских языков: очерки*. (Основы тюркского языкознания). М.: Восточная литература РАН. (Eds. А. В. Дыбо + В. М. Алпатов, В. А. Виноградов, И. В. Кормушин, А. Б. Куделин.

- (b) Bulgars and Slavs: phonetic features in early loanwords. In: *Studies on the Turkic World. Festschrift in honour of Stanisław Stachowski*. Ed. E. Mańczak-Wohlfeld & B. Podolak, Kraków, 2010, 21–40.
- (c) Вокализм раннетюркских заимствований в венгерском. *Finnisch-Ugrische Mitteilungen*, Bd. 32/33. Helmut Buske Verlag 2010, 83–132.
- (d) Судьба «первичных» долгот в тюркских языках. *Виноградовские чтения*. М., 2010.

## 2011

- (a) Семантическая реконструкция в алтайской этимологии: лексика конкретного словаря. In: *Слово и язык*. М.: Языки славянских культур, 2011, 359–391.
- (b) Parallel Evolution of Genes and Languages in the Caucasus Region. In: Balanovsky O. et al. *Molecular Biology and Evolution*. 2011. Vol. 28. №10, 2905–2920.
- (c) К вопросу о реконструкции морфологических систем для языка агглютивного типа. In: *Словообразование в тюркских языках: исследования и проблемы*. Казань, 2011, 44–58.
- (d) Eski Türkçede Patlamalı Diş Ünsüzler. In: *Türk Dili Araştırmaları Belleten*, Ankara 2011, 15–58.
- (e) Отражение болгарских палатализаций в болгаризмах венгерского языка. In: *Чувашский язык и этнос в истории евразийской цивилизации. Материалы международной конференции*. Чебоксары, 2011, 10–21.

## 2012

- (a) (с Ю. В. Норманская): К древнейшим самодийско-тунгусским лексическим связям (названия животных). In: *Man and Nature in the Altaic World. Proceedings of the 49th Permanent International Altaistic Conference, Berlin, July 30 – Aug. 4, 2006*. Edited by Barbara Kellner-Heinkele, Elena V. Boykova, Brigitte Heuer. Berlin: Klaus Schwarz Verlag, 2012, 101–118.
- (b) (с Ю. В. Норманская): Картина мира прасамодийцев по данным языка. *Вестник Российского гуманитарного научного фонда*. 2012. №1, 107–117.

## 2013

- (a) Language and Archeology: some methodological problems. *Вопросы языкового родства*, №9, 2013, 69–92.
- (b) Проблема отражения пратюркской оппозиции \*e ~ \*e̞ в енисейских рунических памятниках. In: *Тюркская руника, язык, история, культура. Международная конференция, Кызыл, 2013, 9–15*.
- (c) О. Н. Бётлингк и сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. I. In: *О. Н. Бётлингк и вопросы тюркской филологии. Материалы Всероссийской научной конференции „О. Н. Бётлингк и тюркское языкознание. К 160-летию выхода „О языке якутов“*. Якутск, 23–24 июня 2011. Якутск, 2013, 5–13.



- (d) (et al.): Les recherches turcologiques de Polivanov + Les travaux turcologiques et altaïstiques de E. D Polivanov. In: Archaimbault, Sylvie & Sergueï Tchougounnikov, eds., *Evgenij Polivanov : penser le langage au temps de Staline*, Paris, Institut d'Etudes Slaves, 2013, 218–233 & 274–289.

Příspěvek vznikl díky grantu GAČR v rámci projektu GAP406/12/0655.



*Michal Schwarz & Václav Blažek*

Ústav jazykovědy a baltistiky

Filozofická fakulta Masarykovy univerzity

blazek@phil.muni.cz

schwarz@phil.muni.cz